



Most Holy Trinity St. Mary Church

trinity-stmary.org

**FOURTH SUNDAY OF ADVENT
& CHRISTMAS
DECEMBER 24/25, 2023**

FRIARS, SISTERS & STAFF / FRIALES, HERMANAS & EQUIPO BRACIA, SIOSTRY I PRACOWNICY

Friar Rick Riccioli, OFM Conv., Pastor
Sister Cordilia Munthali, sfma Dir. Religious Education
Mr. Felix Torres, Facilities Manager
Friar Louis Maximilian Smith, OFM Conv., Parochial Vicar
Friar Mieczyslaw Wilk, OFM Conv., Parochial Vicar
Rev. Eric Peterson, Deacon
Friar Cristofer Fernandez, OFM Conv.
Ms. Luz Deras, Parish Secretary
Mr. Darren C. Denman, Music Director
Mr. Paul D. Clores, Youth Minister
Sister Victoria Kamungu, sfma
Executive Director, Trinity Human Service Center
Ms. Jeannette Torres
Intake Coordinator, Trinity Human Service Center
Friar Tom Purcell, OFM Conv. Guardian of the Friary
Friar Russell Governale, OFM Conv.
Sister Regina Mulenga, sfma

MASSES / MISAS / MSZE

Sunday / Domingo / Niedziela

8:00 AM Po Polsku
9:30 AM English
11:00 AM Español
12:30 PM English

Monday / Tuesday / Wednesday

Lunes / Martes / Miércoles

Poniedziałek / Wtorek / Środa

8:30 AM English & Spanish

Thursday / Jueves / Czwartek

8:30 AM English & Spanish

7:00 PM Po Polsku

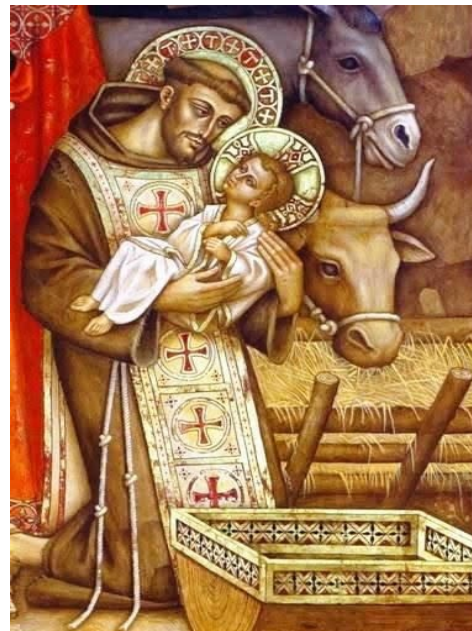
Friday / Viernes / Piątek

8:30 AM English

7:00 PM Español

Saturday / Sábado / Sobota

8:30 AM English & Spanish



This year marks the 800th anniversary of the first nativity that Saint Francis of Assisi organized in the town of Greccio, Italy in the year 1223. St. Francis brought people together to re-enact the birth of Christ with villagers, children and all sorts of live animals and together they celebrated Christmas Mass. Francis did so that people back then, and we today, might know just how much God loves us. God became one of us, to share our life, to redeem us but most especially to show his love for us. We the friars, sisters and all the parishioners wish you the same: may you truly know God's love!

Este año se cumple el 800 aniversario de la primera natividad que San Francisco de Asís organizó en la ciudad de Greccio, Italia, en el año 1223. San Francisco reunió a la gente para recrear el nacimiento de Cristo con aldeanos, niños y todo tipo de animales vivos y juntos celebraron la Misa de Navidad. Francisco lo hizo para que la gente de entonces, y nosotros hoy, supiéramos cuánto nos ama Dios. Dios se hizo uno de nosotros, para compartir nuestra vida, para redimirnos pero sobre todo para mostrarnos su amor. Nosotros los frailes, hermanas y todos los feligreses les deseamos lo mismo: ¡que conozcan verdaderamente el amor de Dios!

W tym roku przypada 800. rocznica pierwszych szopek zorganizowanych przez sw. Franciszka z Asyżu w mieście Greccio we Włoszech w roku 1223. Sw. Franciszek zgromadził ludzi, aby odtworzyć narodziny Chrystusa z mieszkańcami wsi, dziećmi i wszelkiego rodzaju żywymi zwierzętami i razem odprawiali Msze sw. w Boże Narodzenie. Franciszek zrobił to, aby ludzie wtedy i my dzisiaj mogli przekonać się, jak bardzo Bóg nas kocha. Bóg stał się jednym z nas, aby dzielić nasze życie, aby nas odkupić, ale przede wszystkim, aby okazać nam swoją miłość. My, bracia, siostry i wszyscy parafianie, życzymy wam tego samego: obymy naprawdę poznali miłość Boga!



**On behalf of the Franciscan Friars and Sisters, we wish you
and your family a very Merry Christmas & Happy New Year!**

**¡En nombre de los Frailes Franciscanos y Hermanas
Franciscanas, le deseamos a usted y a su familia una Feliz
Navidad y un Próspero Año Nuevo!**

**W imieniu Braci i Sióstr Franciszkanów życzymy Tobie i Twojej
rodzinie Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!**

MASS INTENTIONS
INTENCIONES DE LA MISA / INTENCJE MSZALNE

FOURTH SUNDAY OF ADVENT, December 24, 2023

8:00 AM: + Henryk, Remigiusz, Henryk MSZA SW. (POLSKA)

Req. by Jadwiga

9:30 AM: For our Parishioners

11:00 AM: + José Joaquín Gutierrez

Req. by Gutierrez Family

**NO MASS AT 12:30 PM / NO MISA A LAS 12:30 PM / 12.30 NIE
BEDZIE MSZY SW**

CHRISTMAS EVE, December 24, 2023

8:00 PM: Christmas Novena

Christmas Carols & Mass (English & Español)

12:00 AM: Pólnoc: Msza Święta w języku polskim

MONDAY, December 25, 2023

8:00 AM: For our Parishioners

9:30 AM: + Aracelis Valentin

Req. by Valentin Family

11:00 AM: + Christmas Novena

12:30 PM: + Mieczysław Antoni Ramotowski

TUESDAY, December 26, 2023

8:30 AM: Christmas Novena

WEDNESDAY, December 27, 2023

8:30 AM: Christmas Novena

THURSDAY, December 28, 2023

8:30 AM: Christmas Novena

7:00 PM: + Majewski Family MSZA SW. (POLSKA)

Req. by Katherine Ryczkowska & Family

FRIDAY, December 29, 2023

8:30 AM: In Thanksgiving to the Precious Blood of Jesus

Req. by Carmen Cruz

7:00 PM: + José Roque Perez / Christmas Novena

Req. by Perez Family

SATURDAY, December 30, 2023

8:30 AM: Christmas Novena

9:00 AM: Confessions / Confesiones / Spowied

4:00 PM: Confessions / Confesiones / Spowied

SUNDAY, December 31, 2023

8:00 AM: + Krystyna, + Stefanik MSZA SW. (POLSKA)

Req. by Lucyna

9:30 AM: + Nidia Nieves-Rodriguez For our Parishioners

Req. by Deras Family

11:00 AM: + Erika Chau-Deras / 16th year Anniversary

For our Parishioners

Req. by her parents Luz & Mario Deras & her daughter

Faith Alizé Chau

12:30 PM: Christmas Novena

PLENARY INDULGENCE



During this 800th anniversary of the first Nativity crèche organized by Saint Francis of Assisi in 1223, the Holy See has granted a Plenary Indulgence to anyone who prays before a Nativity in a Franciscan Church until February 4th 2024. This visit must be accompanied by a

celebration of the Sacrament of Reconciliation, reception of Holy Communion and offering a prayer for the Holy Father Pope Francis within a week of the visit.

INDULGENCIA PLENARIA

Con motivo del 800 aniversario del primer Nacimiento organizado por San Francisco de Asís en 1223, la Santa Sede ha concedido una Indulgencia Plenaria a todo aquel que rece ante un Nacimiento en una Iglesia Franciscana hasta el 4 de Febrero del 2024. Esta visita debe ir acompañada de una celebración del Sacramento de la Reconciliación, recepción de la Sagrada Comunión y ofrecer una oración por el Santo Padre Papa Francisco dentro de una semana de la visita.

ODpust Zupelny

Z okazji 800. rocznicy pierwszego zlobka zorganizowanego przez sw. Franciszka z Asyżu w 1223 r. Stolica Apostolska udzieliła odpustu zupełnego każdemu, kto modli się przed Bożym Narodzeniem w kościele franciszkańskim do dnia 4 lutego 2024 r. Wizycie tej musi towarzyszyć uroczystość Sakramentu Pojednania, przyjęcia Komunii Świętej i pomodlenia się za Ojca Świętego Papieża Franciszka w ciągu tygodnia od wizyty.

CHRISTMAS NOVENA: The greatest gift we can give to another is a share in the celebration of the Mass. If anyone would like to have their loved ones (living or deceased) enrolled in a Novena (9 days) of Masses beginning on Christmas Day, please fill out the "Christmas Flowers" envelope and put it in the collection. We will pray for the intentions of those whose names are written on the envelopes. The money which will be collected will help us to decorate the Church. Thank you in advance for your generosity.

NOVENAS DE NAVIDAD: El regalo más grande que podemos recibir de otros es un compartir en la celebración de las Misas. Si alguien desea tener sus seres queridos (vivos o difuntos) inscritos en una Novena (9 días) de Misas comenzando el Día de Navidad, por favor llene el sobre "Flores para Navidad" y póngalo en la colecta. Estaremos orando por las intenciones de aquellos cuyos nombres esten escrito en los sobres. El dinero el cual será colectado nos ayudará para decorar la Iglesia. Gracias por adelantado por su generosidad.

NOWENNA BOZE NARODZENIE: Największym darem, jaki możemy ofiarować drugiemu człowiekowi, jest udział w celebracji Mszy św. Jeśli ktoś chciałby, aby jego bliscy (żyjący lub zmarli) zapisali się na Nowenne (9 dni) Mszy św. rozpoczynająca się w Boże Narodzenie, prosimy o wypełnienie koperty „Kwiaty Świąteczne” i włączenie jej do zbiórki. Będziemy się modlić w intencjach tych, których imiona i nazwiska są zapisane na kopertach. Zebrane pieniądze pomogą nam w udekorowaniu kościoła. Z góry dziękujemy za hojność.



FRANCISCANVOICE.ORG
VOZFRANCISCANA.ORG

GOD'S PLAN FOR GIVING /BOZY PLAN DAWANIA

EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES

Last week / Domingo pasado: **\$3,179.35**

Last year / Año pasado: **\$3,928.26**

Second Collection / Segunda Colecta: **\$ 684.75**

Children Collection / Colecta de los niños: **\$ 0.00**

GIFT OF BREAD AND WINE

OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO / DAR CHLEBA I WINA

**Mr & Mrs J & L Quintero Cariño in memory of Marta
& José Quintero**

Mrs Vilma Perez

ZAPROSZENIE NA TRADYCYJNE POLSKIE ZGROMADZENIE „OPLATEK”

Serdecznie zaprasza wspólnota parafialna na tradycyjne Spotkanie Oplatkowe, które odbędzie się **6 stycznia 2024 w naszej Kawiarni w godzinach 18:00 - 22:00**. Będzie okazją do złożenia sobie świątecznych życzeń. Przewidziana jest kawa z ciastem oraz wigilijny poczęstunek. Cena biletu wynosi od osoby 25 dolarów. Bardzo prosimy o zapisywanie się na to spotkanie do 4 stycznia. Czekamy na Was.

YOUNG ADULTS SERVICE PROJECT

All young adults (18-39) are invited to join us for our first community service project to help prepare meals for 50 people at the Transfiguration Church shelter. We will do this on Saturday, January 13th from around noon till about 6PM. Please let Friar Cristofer know if you are able to help and if you have interest/talent in any specific type of cooking. friarcristofer@trinity-stmary.org

WILL YOU FEED THE HUNGRY?

Did God give you the gift of being a good cook? Are you being called to feed the hungry? Help our parish prepare meals for the 50 people at the Transfiguration Shelter. We take turns preparing food for each day of the week from January 7-13 and February 4-10. This is being done by all the Catholic parishes of Williamsburg and Greenpoint. Please call Sister Victoria 718-838-9554 to help.

HAVE YOU COMPLETED YOUR PLEDGE YET?

We are so grateful to the parishioners who have made a commitment to share their treasure with others who have less through the Annual Catholic Appeal. If you have sent in your donation; thank you very much! If you have not yet completed what you had pledged to give we ask that you do so as soon as possible. We are counting on you. Remember that 100% of any pledges over our goal will return to the parish to help pay for our new sound system.

INVITATION TO TRADITIONAL POLISH “OPLATEK” GATHERING

The parish community cordially invites you to the traditional Christmas OPLATEK Meeting, which will take place on **January 6, 2024 in our Cafeteria from 6:00 PM to 10:00 PM**. There will be an opportunity to express Christmas wishes. Coffee with cake and Christmas Eve refreshments are planned. The ticket price is \$25 per person. Please register for this meeting by January 4. We are waiting for you.

PROYECTO DE SERVICIO PARA JÓVENES ADULTOS

Todos los adultos jóvenes (18-39) están invitados a unirse a nosotros en nuestro primer proyecto de servicio comunitario para ayudar a preparar comidas para 50 personas en el refugio de la Iglesia Transfiguración. Haremos esto el Sábado 13 de Enero desde el mediodía hasta las 6 p.m. Por favor, infórmale a Fray Cristofer si puedes ayudar y si tienes interés / talento en algún tipo específico de cocina. friarcristofer@trinity-stmary.org

¿ALIMENTARÁS A LOS HAMBRIENTOS?

¿Dios te dio el regalo de ser un buen cocinero? ¿Estás siendo llamado a alimentar a los hambrientos? Ayuda a nuestra parroquia a preparar comidas para 50 personas en el Refugio de Transfiguración. Nos turnamos para preparar la comida para cada día de la semana del 7 al 13 de Enero y del 4 al 10 de Febrero. Esto lo están haciendo todas las parroquias Católicas de Williamsburg y Greenpoint. Favor de llamar a la hermana Victoria al 718-838-9554 para ofrecer ayuda.

¿YA HAS COMPLETADO TU COMPROMISO?

Estamos muy agradecidos con los feligreses que se han comprometido a compartir su tesoro con otros que tienen menos a través de la Campaña Católica Anual. Si ha enviado su donación; ¡muchas gracias! Si aún no ha completado lo que se comprometió a donar, le pedimos que lo haga lo antes posible. Contamos contigo. Recuerde que el 100% de cualquier promesa que supere nuestra meta regresará a la parroquia para ayudar a pagar nuestro nuevo sistema de sonido.

INVITACIÓN AL ENCUENTRO TRADICIONAL POLACO “OPLATEK”

La comunidad parroquial les invita cordialmente al tradicional Encuentro de OPLATEK Navideña, que se llevará a cabo el día **6 de Enero de 2024 en nuestra Cafeteria desde las 6:00 PM hasta las 10:00 PM**. Habrá una oportunidad para expresar deseos navideños. Está previsto un café y pastel y un refrigerio de Nochebuena. El precio del boleto es de \$25 por persona. Regístrese para esta reunión antes del 4 de Enero. Te estamos esperando.

PROJEKT USŁUGI MŁODYCH DOROSŁYCH

Zapraszamy wszystkich młodych dorosłych (18-39 lat) do przyłączenia się do naszego pierwszego projektu prac społecznych, którego celem jest pomoc w przygotowaniu posiłków dla 50 osób w schronisku Kościoła Przemienienia Paskiego. Zrobimy to w sobotę 13 stycznia od około południa do około 18:00. Proszę, daj znać bratu Cristoferowi, jeśli możesz pomóc i czy masz zainteresowanie/talent w jakimkolwiek konkretnym rodzaju gotowania. friarcristofer@trinity-stmary.org

CZY NAKARMISZ GŁODNYCH?

Czy Bóg dał ci dar bycia dobrym kucharzem? Czy jesteś wezwany do nakarmienia głodnych? Pomóż naszej parafii przygotować posiłki dla 50 osób przebywających w Schronisku Przemienienia Paskiego. Na zmianę przygotowujemy jedzenie na każdy dzień tygodnia od 7-13 stycznia i 4-10 lutego. Czynną to wszystkie parafie katolickie w Williamsburgu i Greenpoint. Aby uzyskać pomoc, zadzwoń do Siostry Wiktorii pod numer 718-838-9554.

CZY WYPELNIŁES JUZ SWOJE ZOBOWIAZANIE?

Jestemy bardzo wdzięczni parafianom, którzy za pośrednictwem Dorocznej Kwesty Katolickiej zobowiązali się podzielić swoim skarbem z innymi, którzy mają mniej. Jeśli przesłałeś darowiznę; Dziękuję bardzo! Jeśli jeszcze nie wykonałeś tego, co obiecałeś dać, prosimy, abyś zrobił to jak najszybciej. Liczymy na Ciebie. Pamiętajcie, że 100% wszelkich wpłat przekraczających nasz cel zostanie zwrócone do parafii, aby pomóc w opłaceniu naszego nowego nagłośnienia.



CURSILLO DE CRISTIANDAD: El Cursillo es un encuentro con uno mismo, con Cristo y con los demás. El Cursillo ofrece un método simple para buscar y desarrollar Espiritualidad, Mentalidad, Actividad y Comunidad Cristiana. Ven y Asiste a uno! Les anunciamos el próximo Cursillo de Mujeres #721 que se llevará a cabo desde el Jueves, 25 de Enero hasta el Domingo, 28 de Enero del 2024. Acérquese al Grupo cursillista que se reúne cada Domingo después de la Misa de las 11:00 AM para más información. Vocal de Piedad: Reinaldo Beristain 917-284-5102.